GOCKEL GOLDKAMM

GOCKEL GOLDKAMM

RUSSISCHES VOLKSMÄRCHEN

BEARBEITET
VON

A. N. TOLSTOI

VERLAG FÜR FREMDSPRACHIGE LITERATUR

Moskau

AUS DEM RUSSISCHEN VON FRANZ LESCHNITZER

Illustrationen von

J. RATSCHEW

Es war einmal ein Kater, eine Drossel und ein Hahn: Gockel Goldkamm. Sie wohnten in einer Waldhütte.
Kater und Drossel gingen Holz fällen und ließen den Hahn allein.

Im Weggehn geboten sie streng:

„Wir gehn weit weg, und du wirst das Haus hüten; gib keinen Mucks von dir, wenn der Fuchs kommt; schau nicht aus dem Fenster."

Reineke Fuchs bekam Wind davon, daß Kater und Drossel nicht zu Hause waren, verkleidete sich als Weiblein, lief zur Hütte, setzte sich unters Fenster und sang:

Hähnchen klein, Hähnchen klein,
Mit dem goldnen Kämmelein,
Fettes Köpfchen,
Seidnes Kröpfchen,
Guck und reich die Pfoten,
Kriegst sie voll mit Schoten!

Goldkamm steckte denn auch den Kopf durchs Fenster. Reineke bekam ihn zu fassen und trug ihn zum Fuchsbau.

Da schrie der Gockel:

Hört, er trägt mich bald
Hinter'n dunklen Wald,
Hinter Fluß und Bach
Und Gebirge, ach...
Helft mir doch, kommt nach!

Kater und Drossel hörten's, setzten dem Fuchs nach und entrissen ihm den Gockel.

Ein andermal gingen Kater und Drossel wieder in den Wald Holz fällen und geboten auch diesmal:

„Na, Goldkamm, schau jetzt bloß nicht durchs Fenster: wir gehn noch weiter weg und werden dich nicht hören.“

Kaum waren sie fort, kam Reineke wieder zur Hütte gelaufen und sang:

Hähnchen klein, Hähnchen klein,
Mit dem goldnen Kämmelein,
Fettes Köpfchen,
Seidnes Kröpfchen,
Guck und reich die Pfoten,
Kriegst sie voll mit Schoten!

Goldkamm sitzt da und schweigt. Und Reineke läßt sich wieder vernehmen:

Kinder haben heut
Weizen ausgestreut —
Für die Hennen nur.
Du kriegst keine Spur!

Da steckt Goldkamm den Kopf durchs Fenster:

„Ko-ko-ko! Warum keine Spur?“

Reineke bekommt ihn zu fassen und trägt ihn zum Fuchsbau. Da schreit Goldkamm:

Hört, er trägt mich bald
Hinter'n dunklen Wald,
Hinter Fluß und Bach
Und Gebirge, ach...
Helft mir doch, kommt nach!

Kater und Drossel hören's und setzen dem Fuchs nach. Der Kater rennt, die Drossel fliegt. Sie holen Reineke ein: der Kater zaust, die Drossel pickt, und sie entreißen dem Fuchs den Gockel.

Über ein kleines gingen Kater und Drossel wieder Holz fällen. Im Weggehn geboten sie dem Gockel mit aller Strenge:

„Hör nicht auf den Fuchs, schau nicht durchs Fenster: wir gehn noch weiter weg und werden dich nicht hören.“

Und Kater und Drossel gingen tief in den Wald Holz fällen. Gleich aber war Reineke zur Stelle, setzte sich unters Fenster und sang:

Hähnchen klein, Hähnchen klein,
Mit dem goldnen Kämmelein,
Fettes Köpfchen,
Seidnes Kröpfchen,
Guck und reich die Pfoten,
Kriegst sie voll mit Schoten!

Goldkamm sitzt da und schweigt. Und Reineke läßt sich wieder vernehmen:

Kinder haben heut
Weizen ausgestreut—
Für die Hennen nur.
Du kriegst keine Spur!

Der Gockel schweigt noch immer. Der Fuchs aber läßt sich wieder vernehmen:

Menschen haben heut
Nüsse ausgestreut —
Für die Hennen nur.
Du kriegst keine Spur!

Da steckt Goldkamm den Kopf durchs Fenster:

„Ko-ko-ko! Warum keine Spur?"

Reineke bekommt ihn zu fassen und trägt ihn bald hinter'n dunklen Wald, hinter Fluß und Bach und Gebirge, ach, in den Fuchsbau...

Mag der Gockel auch schrein und rufen, Kater und Drossel hören ihn nicht. Und als sie heimkehren, ist Goldkamm nicht da.

Kater und Drossel folgen dem Fuchs auf dem Fuße. Der Kater rennt, die Drossel fliegt. Sie kommen zum Fuchsbau. Der Kater stimmt seine Zither und klimpert:

Klirre, klinge hold,
Saitenspieles Gold!
Ist Gevatter Fuchs nicht, schau,
Noch in seinem warmen Bau?

Reineke lauscht lange und denkt: ‚Mal sehn, wer da so schön Zither spielt, wer da so süß singt!‘

Und da kriecht er aus dem Bau. Kater und Drossel bekommen ihn zu fassen und schlagen drauflos. Schlagen und schlagen, bis er sich aus dem Staube gemacht hat.

Dann nahmen sie den Gockel, setzten ihn ins Körbchen und trugen ihn heim.

Und nun konnten sie in Ruhe leben, und wenn sie nicht gestorben sind, dann leben sie heute noch.

Цена 3 руб.

SOWJETLITERATUR FÜR KINDER UND JUGENDLICHE

FÜR DIE KLEINSTEN

ПЕТУШОК — ЗОЛОТОЙ ГРЕБЕШОК

На немецком языке

Печатается по изданию
Государственного Издательства Детской Литературы
Министерства Просвещения РСФСР
Москва — 1960 — Ленинград

Художественный редактор *[illegible]*
Технический редактор *[illegible]*

А-01116. Подписано к печати 19/II-1960 г. Формат 60×92 1/8.
Бум. л. 1—? печ. л. Заказ 660. Цена 3 руб. Тираж 32000.

Министерство культуры СССР
Главное управление полиграфической промышленности
2-я типография «Искра революции», Москва.